

第十八章

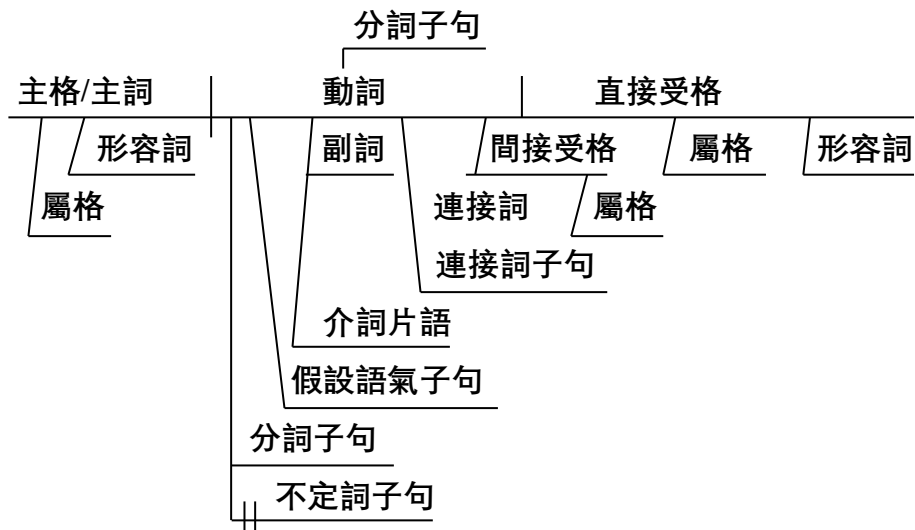
希臘文句型圖縮寫解釋

1. 在有限的空間下，為表示希臘文句型圖中希臘文字詞的文法，縮寫的方式被採納。
為方便讀者明白這些縮寫的意義，本章陳列不同字詞其文法縮寫所代表的完整表達。
2. 本章希臘文句型圖縮寫是採用陳維進所著的希臘文句型圖為藍本來書寫。

一、希臘文句型圖介紹

1. 希臘文的句子包含名詞、動詞、直接受詞、間接受詞、形容詞、副詞、介詞片語等。這些詞語可簡單分為名詞和動詞兩大類。
2. 這些句子的元素連結在一起，構成一個句子，表達各元素組成句子後所要表達的意義和信息。
3. 釋經者可把組成句子的各元素，用句型圖來表達它們之間的關係和文法用法，以找出句子所要表達的意義和信息。所以，句型圖的目的是要幫助釋經者掌握句子之間的關係。

4. 基本句型圖



5. 句型圖的好處

- 1) 希臘文句型圖讓釋經者藉著思考文法結構獲得句子的信息，以瞭解文本的意義。
- 2) 雖然文法結構只是釋經的一小部分，但卻是一個重要且值得常用的分析工具。
- 3) 希臘文文法句型圖的好處：
 - a) **慢下腳步**：釋經者需要慢下腳步來分析句子的文法。這使整個釋經過程慢了下來，可以仔細分析每個句子的部分和可能的解釋選擇。
 - b) **思想句法**：釋經者分析每個句子之間的關係，找出每個句子的用法，如分詞、屬格、介詞等。
 - c) **圖像化**：這讓釋經者較能使用圖像方式掌握經文的大圖畫。抽象方式較難。
 - d) **有效溝通**：能有效與他人分享句子的文法，讓句子清楚呈現其意義。
 - e) **互利共贏**：讓其他釋經者較容易討論和比較所研究的，共得好處。
 - f) **決定字義**：句型圖能幫助釋經者決定字詞在那節經文中的意義。
 - g) **教學有利**：幫助教學者解釋文法的觀念，因句型圖圖像化文法結構。教學者也可使用句型圖評估學生對文法的瞭解。學生不單要翻譯經文，也要瞭解句子的文法，幫助學生瞭解句子所要帶出的觀念。
 - h) **講章預備**：幫助講道者發展講章內容，特別是論說文文體的經文。

二、句型圖括弧內內容的表達

1. 陳維進所著的希臘文句型圖裡每個希臘文字詞後括弧內的文字可分為兩種方式呈現：

1) 希臘文字詞後只有該字的字義。

例：δοῦλος (僕人)

「僕人」以黑體呈現，是該希臘文字詞「δοῦλος」的字義。一般這樣的呈現方式是出現在主格名詞和直接受格名詞。若這兩種變格的名詞有其他希臘文文法用法，則會另加說明（參以下第二種呈現方式），否則就是簡單的主詞和直接受詞的用法。

- 2) 希臘文字詞後有兩部分文字被冒號分開說明：冒號前面部分的文字是表示該字詞的希臘文文法用法，冒號後面部分的文字是表示該字詞的翻譯和字義。

例：介詞片語：εἰς εὐαγγέλιον (介-目的：為了福音)

「介」是指介詞；「目的」是指該字詞希臘文文法的用法：目的，翻譯為「為了」；「為了福音」以黑體呈現，是指該字詞「εὐαγγέλιον」（福音）加上希臘文文法「為了」的字義翻譯。這裡的希臘文文法影響了字義的翻譯。

例：形容詞：κλητός（形-不指：**蒙召的**）

「形」是指形容詞；「不指」是指該字詞希臘文文法的用法：不指定形容詞；「**蒙召的**」以黑體呈現，是指該字詞「κλητός」加上希臘文文法的字義翻譯。這裡的希臘文文法並沒有影響字義的翻譯，不過卻讓讀者知道該形容詞是不指定的意義。

例：屬格名詞：θεοῦ（屬-源頭：**來自 神的**）

「屬」是指屬格名詞；「源頭」是指該字詞希臘文文法的用法：源頭，翻譯為「來自」；「**來自 神的**」以黑體呈現，是指該字詞「θεοῦ」（神）加上希臘文文法「來自」的字義翻譯。這裡的希臘文文法影響了字義的翻譯。

例：動詞：ποιοῦσιν（現-進行中：**持續去做 3P**）

「現」是指現在式動詞，主動語態（若動詞是被動語態會加上「被」表示，主動語態和中間語態，都不加註明）；「進行中」是指現在式動詞的動作性質：動作持續進行中，在翻譯字義時加上「持續」這兩個字詞；「**持續去做**」以黑體呈現，是指該字詞「ποιοῦσιν」加上希臘文文法「持續」的字義翻譯。「3P」是指第三人稱，複數。這裡的希臘文文法影響了字義的翻譯。

例：分詞：φάσκοντες（分現-持續-讓步：**雖然有自信持續地說**）

「分現」中的「分」是指分詞，「現」是指現在式動詞，主動語態（若動詞是被動語態會加上「被」表示，主動語態和中間語態，都不加註明）；「持續」是指分詞中現在式動詞的動作性質：持續進行中，在翻譯字義時加上「持續」這兩個字詞；「讓步」是指分詞在這裡的希臘文文法的用法，與主要動詞之間的關係：讓步，翻譯為「雖然」；「**雖然有自信持續地說**」以黑體呈現，是該字詞「φάσκοντες」加上希臘文文法「雖然」和「持續」的字義翻譯。這裡的希臘文文法影響了字義的翻譯。

例：不定詞：ἐλθεῖν（不定簡-整體-完成：**去**）

「不定簡」中的「不定」是指不定詞，「簡」是指簡單過去式動詞，主動語態（若動詞是被動語態會加上「被」表示，主動語態和中間語態，都不加註明）；「整體」是指不定詞中簡單過去式動詞的動作性質：表達一個整體的動作；「完成」是指不定詞在這裡的希臘文文法的用法，與主要動詞之間的關係：完成主要動詞的動作或意義；「**去**」以黑體呈現，是該字詞「ἐλθεῖν」加上希臘文文法解釋後的字義翻譯。這裡的希臘文文法沒有明顯影響字義的翻譯，但讓讀者明白動作的發生性質。

例：假設語氣動詞：σχῶ（假簡-整體-目的：**為了得 1S**）

「假簡」中的「假」是指假設語氣，「簡」是指簡單過去式動詞，主動語態（若動詞是被動語態會加上「被」表示，主動語態和中間語態，都不加註明）；

「整體」是指假設語氣動詞中簡單過去式動詞的動作性質：表達一個整體的動作；「目的」是指假設語氣動詞在這裡的希臘文文法的用法，與主要動詞之間的關係，翻譯為「為了」；「**為了得**」以黑體呈現，是該字詞「σχῶ」加上希臘文文法「為了」的字義翻譯。「1S」是指第一人稱，單數。這裡的希臘文文法影響了字義的翻譯。

例：命令語氣動詞：ἔχε（命現-習慣性：**必須要不斷地持守** 2S）

「命現」中的「命」是指命令語氣，「現」是指現在式動詞，主動語態（若動詞是被動語態會加上「被」表示，主動語態和中間語態，都不加註明）；「習慣性」是指命令語氣動詞中現在式動詞的動作性質：命令一個習慣性地執行的動作，翻譯為「必須要不斷地」；「**必須要不斷地持守**」以黑體呈現，是該字詞「ἔχε」加上希臘文文法解釋後的字義翻譯。「2S」是指第二人稱，單數。這裡的希臘文文法影響了字義的翻譯。

2. 陳維進所著的希臘文句型圖之各字詞的文法用法，只是其中一種可能的希臘文文法用法與解釋，讀者可自行參考本希臘文文法書，以挑選其他可能的希臘文文法用法與解釋。不同的希臘文文法用法，會影響該希臘文字詞的解釋與翻譯。陳維進所著的著作盼望起著拋磚引玉的作用，在希臘文句型圖的框架下，讓讀者能更快地進行經文的閱讀、理解、翻譯、解釋與詮釋。

三、不同字詞的縮寫解釋

1. 陳維進所著的希臘文句型圖之各類名詞的縮寫表達和其希臘文文法用法：

1) 名詞、主格名詞

句型圖表達方式：希臘文主格名詞字詞（主-希臘文文法用法：字義+翻譯）

例：δοῦλος（主-同位：僕人）

字詞	縮寫	希臘文文法用法	縮寫
名詞 (Noun)	名	主格 (Nominative)	主
主格 (Nominative)	主	謂語 (Predicate)	謂語
屬格 (Genitive)	屬	同位詞 (Apposition)	同位
間接受格 (Dative)	間受	獨立主格 (Nominative Absolute)	獨主
直接受格 (Accusative)	直	補語主格 (Pendent Nominative)	補語
呼格 (Vocative)	呼	括弧中的主格 (Parenthetical Nominative)	括弧
陽性 (Masculine)	陽	格言中的主格 (Proverbial Expressions Nominative)	格言
中性 (Neuter)	中	呼格功能的主格 (Nominative for Vocative or of Address)	呼格
陰性 (Feminine)	陰	感歎主格 (Nominative of Exclamation)	感歎
單數 (Singular)	S	稱號主格 (Nominative of Appellation)	稱號
複數 (Plural)	P	表達時間的主格 (Nominative for Time)	時間

2) 屬格名詞

句型圖表達方式：希臘文屬格名詞字詞（屬-希臘文文法用法：字義+翻譯）

例：θεοῦ（屬-源頭：來自 神的）

希臘文文法用法	縮寫	翻譯
屬格名詞 (Genitive)	屬	
描述屬格 (Descriptive Genitive)	描述	具有…的特徵、把…說成
屬於或歸屬屬格 (Possession Genitive)	屬於	屬於、擁有
關係屬格 (Genitive of Relationship)	關係	兒子
部分屬格 (Partitive Genitive)	部分	其中之一些
用作形容詞屬格 (Attributive Genitive)	形容	直接用該字詞意思
用作名詞屬格 (Attributed Genitive)	名詞	直接用該字詞意思
材料屬格 (Genitive of Material)	材料	用…做的、由…組成
裝載屬格 (Genitive of Content)	裝載	充滿著
同位屬格 (Genitive in Simple Apposition)	同位	直接用該字詞意思
定義屬格 (Genitive of Apposition)	定義	就是

目的屬格 (Genitive of Destination/Purpose)	目的	其目的為、為了、其命運為、朝著
謂語屬格 (Predicate Genitive)	謂語	就是
隸屬屬格 (Genitive of Subordination)	隸屬	管轄
制造者屬格 (Genitive of Production / Producer)	制造	引致
產品屬格 (Genitive of Product)	產品	產生、造成
分開屬格 (Genitive of Separation)	分開	從、離開、脫離
源頭屬格 (Genitive of Source/Origin)	源頭	來自、源於、源自
比較屬格 (Genitive of Comparison)	比較	比
主詞屬格 (Subjective Genitive)	主詞	直接用該字詞意思
受詞屬格 (Objective Genitive)	受詞	直接用該字詞意思
雙重屬格 (Plenary Genitive)	雙重	直接用該字詞意思
價值屬格 (Genitive of Price / Value / Quantity)	價值	價值為
時間屬格 (Genitive of Time)	時間	在、在…時間以內
地方屬格 (Genitive of Place)	地方	在、在…某地方
途徑屬格 (Genitive of Means)	途徑	藉著、透過、以…方法、以…途徑
行動者屬格 (Genitive of Agency)	行動者	誰所…、被…
獨立屬格 (Genitive of Absolute)	獨立	當…時候
參照屬格 (Genitive of Reference)	參照	有關、從…角度、從…觀點
關聯屬格 (Genitive of Association)	關聯	與…一起、連同
跟著動詞的屬格，成為直接受詞 (Genitive after Certain Verbs as Direct Object)	直受	直接用該字詞意思
跟著形容詞的屬格 (Genitive after Certain Adjectives)	形容	直接用該字詞意思
跟著某些名詞後的屬格 (Genitive after Certain Nouns)	名屬	和…之間

3) 間接受格名詞

句型圖表達方式：希臘文間接受格名詞字詞（間受-希臘文文法用法：字義+翻譯）

例：λόγῳ（間受-途徑：藉著話語）

希臘文文法用法	縮寫	翻譯
間接受格名詞 (Dative)	間受	
間接受詞 (Indirect Object)	間受	拿、賜、把、給、對、為了
利益間接受格 (Dative of Interest (Advantage or Disadvantage))	利益	為了、反對、相對、指控
相關間接受格 (Dative of Reference or Respect)	相關	有關、關乎、關於、對、對於、對…來說
屬於間接受格 (Dative of Possession)	屬於	某人的、屬於
同位間接受格 (Dative of Simple Apposition)	同位	直接用該字詞意思
領域/地點間接受格 (Dative of Sphere / Place)	領域	在…範圍內、在…裡
時間間接受格 (Dative of Time)	時間	在…時
規則間接受格 (Dative of Rule)	規則	符合
關聯間接受格 (Dative of Association)	關聯	與、同
方式間接受格 (Dative of Manner)	方式	…地
行動者間接受格 (Dative of Agency)	行動者	被…
工具或途徑間接受格 (Dative of Means or Instrument)	工具/ 途徑	藉著、用
行動者間接受格 (Dative of Agency)	行動者	直接用該字詞意思
原因或基礎間接受格 (Dative of Cause)	原因	因為
同源詞間接受格 (Cognate Dative)	同源	…地
材料間接受格 (Dative of Material)	材料	用
內容間接受格 (Dative of Content)	內容	以
直接受詞間接受格 (Dative Direct Object)	直受	直接用該字詞意思
跟在一些名詞後面的間接受格 (Dative After Certain Nouns)	名後	直接用該字詞意思
跟在一些形容詞後面的間接受格 (Dative After Certain Adjectives)	形後	直接用該字詞意思

4) 直接受格名詞

句型圖表達方式：希臘文直接受格名詞字詞（直-希臘文文法用法：字義+翻譯）

例：γραφτὸν（直-敘述：是寫在）

希臘文文法用法	縮寫	翻譯
直接受格名詞（Accusative Direct Object）	直	
雙重受詞直接受格 （Double Accusatives of the Person and Thing）	雙重	直接用該字詞意思
雙重受詞直接與敘述直接受格 （Double Accusatives of Object-Complement）	敘述	第二個直接受格加上：成為、為、是、如、作為
同語根直接受格（Cognate Accusative）	同語根	加上：非常、大大
不定詞的主詞直接受格 （Accusative Subject of the Infinite）	主詞	直接用該字詞意思
同位直接受格 （Accusative in Simple Apposition）	同位	直接用該字詞意思
時間或地點延伸的直接受格 （Accusative of Measure, Extent of Time or Space）	時間	直接用該字詞意思

5) 形容詞、代名詞、關係代名詞

句型圖表達方式：希臘文形容詞字詞（形-希臘文文法用法：字義+翻譯）

例：κλητὸς（形-不指：蒙召的）

例：αὐτὸς（代名-加強：親自）

希臘文文法用法	縮寫	翻譯
形容詞	形	
不指定形容詞	不指	直接用該字詞意思
指定形容詞	指定	直接用該字詞意思
名詞用法	名	這個…
敘述用法	敘述	直接用該字詞意思
從屬形容詞（Possessive Adjective）	從屬	…的
指示形容詞（Demonstrative Adjective）	指示	這、那
代名詞用法	代名	這、那
人稱代名詞	人稱	寫上所代表的人稱
比較法形容詞	比較	較、最
代名詞	代名	寫上所代表的名詞
關係代名詞	關代	寫上所代表的名詞

2. 以下是介詞/介詞片語在希臘文句型圖的縮寫表達和其希臘文文法用法：

句型圖表達方式：希臘文介詞片語字詞（介-希臘文文法用法：字義+翻譯）

例：κατ' εὐσέβειαν（介-標準：與敬虔一致）

ἀνά + 直接受格/賓格 (Accusative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
分布/分配 (distributive)	每一個、各個、每（帶有數目）、一次一個
位置 (position in an area)	當中、在其中、在之間、在中間
次序 (sequence)	輪流

ἀντι + 屬格/所有格 (Genitive)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
代替 (substitution)	代替、取代
交換/等同 (exchange/equivalence)	為、作為、取代
介入	代表、為某人、代替
原因 (cause)	因為、目的是
結果 (result)	為此、因此、那麼

ἀπό + 屬格/所有格 (Genitive)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
離開（地/人/東西） (separation)	離開、脫離、遠離、剪除、棄絕、從、從… 離開
開始 (begin)	從、從…而出、從（時間）、自從
源頭/根源 (source)	源自、從…出來、來自、從
距離 (distance)	離
原因 (cause)	因為、因、由於、出於
途徑 (means)	藉著、藉…的幫助、以
動機或原因 (motive/reason)	因、由於、出於
其中一部分 (partitive)	一部分
行動者 (agency)	藉著某某人

διὰ + 屬格/所有格 (Genitive)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
行動者 (agency)	藉著某某人
方法/途徑/工具 (means)	藉著、透過、以、經由、通過
空間：經過的空間 (spatial)	經過、穿過、經由、通過
時間 (temporal)	始終、自始至終、在…期間；在一段時間內發生：…的時候、…間；一個時間間隔：…之後
因果關係 (cause)	因為、為了

διὰ + 直接受格/賓格 (Accusative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
原因 (cause)	因為、為了、由於、因著、基於
空間：經過的空間 (spatial)	經過

εἰς + 直接受格/賓格 (Accusative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
地點/空間 (spatial)	進入、入、朝、向、到、進到、去到、在…的範圍內、就近、往/到…那裡、在…中間、在…中、在…上、在、在…裡面、對…說、在
時間 (temporal)	至、直至、一直到、在…的時候、在…期間、在、為/在（時間）、自始至終、有、εἰς τέλος 最終、終於
程度 (degree)	一直到 (εἰς τέλος 完全地、充分地、絕對地)
目標 (goal)	進入
目的 (purpose)	為了、好叫、要、作為
結果 (result)	以致、結果、成為、達致
有關 (reference/respect)	關於、有關、為、於、指、就…而論
有利於/有益/好處 (advantage)	有利於、供…之用、為…所需
不利於/有害/損失 (disadvantage)	對…不利、反對
工具 (instrument)	藉、以
保證 (guarantee)	指著
分佈 (distributive)	連同數字

ἐκ + 屬格/所有格 (Genitive) (ἐξ)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
源頭 (source)	源自、來自、從…出來
分離 (separation)	脫離、遠離、離開、從、出來
時間 (temporal)	從、自…開始、自…以來、從…時候
原因 (cause)	因為
理由 (reason)	由於、因為
其中一部分 (partitive)	一部分、其中、屬
方法/方式/工具 (means)	通過、憑藉、以
方向 (direction)	從
製成 (made)	由…造成、用…作成、以…造成
準則	依照、根據、按照、基於…基礎上

ἐν + 間接受格/與格 (Dative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
地點/範圍/領域 (spatial/sphere)	在…裡、在…以內、在…當中、在…中、在…上、在…的範圍內、在、靠近、就近、在…面前、到…裡面
時間 (temporal)	在、當、在…的時候、在…時、在…期間、在…之內、當…的時候
關聯/關係/個人親密關係 (association/accompaniment)	在…裡面、與…關聯、與…在一起、附隨、與…聯合、在…之下、在…的控制之下、在…的影響下、與…有緊密的聯繫、與…有關
原因/理由 (cause)	因為、由於
工具/途徑/媒介 (instrument)	用、使用、以、藉、帶著、具備
行動者 (agency)	藉… (某某人) 的幫助
有關/角度 (respect/reference)	關於、有關
方式/形式 (manner)	…地
狀態/擁有的東西 (thing possessed)	在…中；披上、穿著、披著、在…的狀態。如：在可朽壞的狀態、在神的名中、存謙卑的心、滿有憐憫)
標準 (standard)	根據、依據
對象 (object)	向、藉著、在情況中、對

ἐπί + 屬格/所有格 (Genitive)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
地點 (spatial)	在…上面、於…之上、在…旁邊、靠近、接近、在、在…面前(指人)
目標 (movement to or contact with a goal)	向、朝向、在
觀點 (perspective)	考慮到、就…而論、根據、關於
控制 (control)	支配、轄制、控制
時間 (temporal)	在…期間、在…的時候、在、有
原因 (cause)	根據、在…基礎上、基於

ἐπί + 間接受格/與格 (Dative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
地點 (spatial)	在…上、在…裡面、在…之上、在、在附近
時間 (temporal)	在…期間；在那時
附加 (addition)	附加於、多加了、還有
敵對 (hostile opposition)	反對
方式 (manner)	以
對象	對、給、向、所指的、關乎
目的	為了
授權 (authorization)	奉某人的名
控制 (control)	支配、轄制、控制
原因 (cause)	憑著、基於、靠、根據；在…基礎上；對於、因為、來自

ἐπί + 直接受格/賓格 (Accusative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
地點 (spatial)	在…上面；在、向、在…旁邊、接近某人或某物、在某人面前、在附近
移動 (point)	橫過、遍佈、遍及
方向 (direction)	向、朝向
目標 (goal)	在、在…之上
接近 (closeness)	到、去到、接近、在
目的 (purpose)	為了、要
量度 (number or measure)	幾次、大致上、小心地、較遠的、只要…便
敵對 (hostile opposition)	反對

對象	對、給、向、所指的、關乎
給予	臨到、歸給、給
感受 (feeling)	對於、為了、對
控制 (control)	支配、轄制、控制
訴訟 (legal)	面前
時間 (temporal)	在、有、持續了

κατά + 屬格/所有格 (Genitive)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
地點 (spatial)	從…向下、進入到某物之內、遍及
敵對 (opposition)	反對、敵對、責備
藉著	藉、憑、當
源頭 (source)	源自

κατά + 直接受格/賓格 (Accusative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
標準 (standard)	根據、按照、基於、依照、與…一致、和…符合、依照、因為、由於、根據、既然、就如、近似
地點 (spatial)	延伸、沿著、越過、遍及、在…之內、在…之上、朝向、往、直到
分離 (isolation/separateness)	獨自、本身
時間 (temporal)	在…期間、在、在…的時候、那時、大約、每 (天、年)
分配 (distribution)	分配、逐一、每次、詳細地
目的 (purpose)	為了、為要
有關/角度 (respect)	關於、有關、在…方面、就…而論

μετά + 屬格/所有格 (Genitive)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
關聯/同伙/關係/陪同 (association)	連同、與某人、和、隨、幫助某人、支持某人、與某人同在、與某人一起、與某人；陪同某人；在…當中
地點 (spatial)	在…之內；處在…之中
方式/形態 (manner)	連同、以、帶著

μετά + 直接受格/賓格 (Accusative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
時間 (temporal)	在…之後、之後
地點 (spatial)	在…後面、後面

παρά + 屬格/所有格 (Genitive)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
地方 (source/spatial)	從(…的旁邊)、來自、從誰哪兒而來、從側面
起點 (point)	從(從神那裡求問)
行動者 (agency)	自、來自、從

παρά + 間接受格/與格 (Dative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
地點 (spatial)	在(…旁)、近、與…一起、接近、靠近；在…旁邊
範圍 (sphere)	在某人面前、在某人眼中、在某人家裡、按某人的判斷、之間
觀點 (viewpoint)	在某人眼前、在某人眼中、按某人的判斷
參考 (reference)	在…旁邊、對…而言
素質 (quality)	是、有
關係 (relationship)	之間、在…面前
關聯 (association)	與人或事一起

παρά + 直接受格/賓格 (Accusative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
地點 (spatial)	靠近、沿著、到一邊、在…邊、沿…邊、往…邊、在、在…旁
時間 (time)	在…的時候、從…到
比較 (comparison)	與…比較、勝於、不止、多過、超過、而不是、排除、而沒、除…之外、差不多
原因 (causality)	因為
敵對 (opposition)	有違、違反、敵對、與…相反
減去 (less)	減去

περί + 屬格/所有格 (Genitive)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
有關 (reference)	關於、有關、論及、事關、由於、因為、為了、有關、在…方面、就
對之有利/代表 (advantage/representation)	代表、為了…利益、為
περι ἁμαρτίας: 除去罪、贖罪	

περί + 直接受格/賓格 (Accusative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
地點 (spatial)	靠近、圍繞、在…周圍、在…旁、在附近
時間 (temporal)	大約、靠近、約在、將近
有關/角度 (respect/reference)	關於、就…而言、在…方面

πρό + 屬格/所有格 (Genitive)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
地點 (spatial)	在…面前、在…前
時間 (temporal)	在…以前、在…之前、…前
順序 (rank/priority)	在…之前、先於

πρός + 屬格/所有格 (Genitive)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
有利 (advantage)	對…有利的；有助於

πρός + 間接受格/與格 (Dative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
關聯 (association)	靠近、在、在…旁
地點 (spatial)	在…周圍、在、在…前、在…旁

πρός + 直接受格/賓格 (Accusative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
目的/目標 (purpose/goal)	為了、為了…的緣故、對準、邁向
地點 (spatial)	朝向、靠近、面向、向、往、在旁邊、在、於、在…近旁
時間 (temporal)	接近、將近、在、在…的期間
結果 (result)	以致、結果、以至於
敵對 (opposition/hostile)	反對、敵對、跟某人
友好 (friendly)	向、對、與、在…面前
參照 (reference)	關於、就、依照、對、就…而言
關聯 (association)	與…一起、陪同

σύν + 間接受格/與格 (Dative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
關聯 (association/accompaniment)	同…一起、與…一起、陪同、與…關聯、跟…在一起、與…在一起、附隨、與…聯合、陪伴、聯繫
協助 (assistance)	協助
聯接 (linkage)	連同、同時
附加 (addition)	此外、除…之外、除此之外

ὕπέρ + 屬格/所有格 (Genitive)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
有關/角度 (reference/ content)	關於、有關、論及、事關
對之有利/代表 (advantage/representation)	代表、為了…利益、為了某人/某物的利益、為了
原因 (cause/reason)	為了…緣故、因為、由於
代替 (substitution)	代替、取代、頂替
ὕπέρ (τῶν) ἁμαρτιῶν (複數) :	為了贖罪或為了除罪

ὕπέρ + 直接受格/賓格 (Accusative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
地點 (spatial)	越過、在…上面
比較 (comparison)	不止、超越、優越、優於、超乎、在…之上、超出、超過、高過、更、還、比

ὕπο + 屬格/所有格 (Genitive)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
行動者 (agency)	在動詞前面加上被或受
行動者 (agency) (中間人)	從、由
原因 (cause)	因為
方法/方式/工具 (means)	通過、藉、憑借

ὕπο + 直接受格/賓格 (Accusative)	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
地點 (spatial)	在…下面、在…之下
時間 (time)	約
附屬 (subordination)	在…[統治]之下、在…的權下、在…的支配下、有責任

3. 以下是**連接詞**在希臘文句型圖的縮寫表達和其希臘文文法用法：

句型圖表達方式：**希臘文連接詞字詞（連-希臘文文法用法：字義+翻譯）**

例：δε (連-聯繫敘述：所以)

ἀλλά	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
相反 (contrastive)	但、然而、反而、但是、可是、雖然、寧可、話雖如此
推論 (inference)	因此、所以、於是
強調 (emphasis)	如今、現在、然後、那麼、的確
加強 (strong alternative/additional consideration)	然而、當然、至少、不單如此、反而、甚至、實在

ἄρα	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
推論 (inference)	所以、那麼、因此、你看
推測 (tentative)	或許、究竟、到底
結果 (result)	那麼、結果、所以、因此

γάρ	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
原因/理由 (cause/reason)	因為、既然、所以
解釋 (clarification/explanation)	因為、你懂嗎、因為事實上、原來、可見、也就是、亦即
問句 (question)	那麼、請問、什麼、為什麼、怎麼
結論/推論 (inference)	當然、當然可以、所以、那麼、因此、所以
轉換 (Transition)	如今、現在、那麼、事實上、當然、是的

δέ	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
並列 (connect)	和、至於
對照/反面 (contrast)	但、另一方面、反而[在否定詞之後]、但是、倒是、可是、雖然、然而、寧可、話雖如此
聯繫 (linking)	現在、那麼、和、所以、就是
附加 (addition)	並且
進展 (ascensive)	甚至
強調 (emphasis)	但也、但…也、但甚至…都、因此也、同樣、同樣地、也、甚至、還有
解釋 (explanatory)	因為、原來、可見、也就是、亦即
轉換 (transition)	如今、現在、那麼

διό	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
推論 (inference)	因此、為這緣故、因此…就、所以

διότι	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
原因/因果關係 (causal)	因為
推論 (inference)	所以
有效 (valid)	因為
內容 (content)	不必翻譯

ἐάν	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
條件 (condition)	若、如果
時間 (time)	當、每逢
可能 (possibility)	無論、任何人、任何地方、任何事

εἰ	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
條件 (condition)	若、如果、或許、有可能
問句 (question)	是否、可否、會否、能否
內容 (content)	不必翻譯
原因 (causal)	既然、如果
斷言 (assertion)	要是、若願意、斷然不是、絕不會有、斷不可

ἵνα	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
目的/目標 (Purpose/goal)	為了、目的在於、以便、為此、好叫、為要
結果 (result)	以致、為要使
強調/內容 (retroactive emphasis)	就是

καί	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
並列/連接 (connection)	和、以及、及、與、或、而且、而、尤其是
附加 (adjunctive)	也、還、亦、同樣
副詞 (adverb)	也、又
對比 (contrast)	但是、倒是、可是、雖然、然而、寧可、話雖如此
時間 (time)	當、當…時
結果 (result)	於是、就、所以、使、因此
強調：強調意料之外 (emphasizing surprising)	但是、卻、不管、然而、儘管如此
進展 (ascensive)	甚至、就
解釋 (explain)	因此、就是、即、可見、亦即、原來、的確、且、其實
疑問 (interrogative)	仍、還

καθώς	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
比較 (comparison)	正如、依照、跟
地步/程度 (extent/degree)	按照、按照…的程度
原因 (cause)	既然、因為
時刻 (temporality)	當…時、在…的時候
引介 (introduce)	就是，或不必要翻譯

ὅπως	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
方式 (manner)	如何
目的 (Purpose)	為了、為要、以便

ὅτι	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
敘述內容 (content)	不必翻譯
說明 (explanatory)	就是、或不必要翻譯
直接引句 (direct discourse)	不必翻譯
因果關係 (causality)	因為、既然、以致、所以

οὖν	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
結論 (conclusion)	因此、因而、所以、那麼
連續/轉換 (continuation/transition)	現在、正如先前提到、話說回來、然後、於是、那時、反過來
強調 (emphasis)	當然、實在、的確、真的、確實
對比 (contrast)	但、然而、可是、雖然如此

τέ	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
連續 (sequential)	同樣、因此
並列 (connection)	且
強調 (ascensive stress)	甚至、即使…也

ὥς	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
比較 (comparison)	就如、好像、如、如同、好像、像、像…一樣、按照、照、以…的方式
觀點 (perspective)	看作、像一樣、作為、如同、就是
原因 (reason)	如同是…的人、因為
結果 (result)	以致
論述內容 (discourse content)	不必翻譯
程度 (degree)	大約、差不多
感歎 (exclamation)	多麼…
時間 (temporal)	當、在…的時候、在…之後、還…的時候、從…的時候
目的 (purpose/intention)	考慮到；為了；好使

ὥστε	
希臘文文法用法/縮寫	翻譯
結論 (conclusion)	為這原因、因此、所以
結果 (result)	以致、為了…的緣故、為了…起見、為了

4. 以下是**直陳語氣動詞**在希臘文句型圖的縮寫表達和其希臘文文法用法：

句型圖表達方式：

希臘文動詞字詞（動詞時式縮寫-希臘文文法用法：字義+翻譯+人稱數目）

例：κατακρίνεις（現-進行中：持續定罪 2S）

直陳語氣動詞時式、語態、人稱數目	縮寫
現在式 (Present Tense)	現
過去未完成式/未完成式 (Imperfect Tense)	過未
簡單過去式/不定過去式 (Aorist Tense)	簡
未來式 (Future Tense)	未
現在完成式 (Perfect Tense)	現完
過去完成式 (Pluperfect Tense)	過完
主動語態 (Active voice)	主動
被動語態 (Passive voice)	被
中間語態 (Middle voice)	中
第一人稱單數	1S
第二人稱單數	2S
第三人稱單數	3S
第一人稱複數	1P
第二人稱複數	2P
第三人稱複數	3P

1) 現在式 (Present Tense) : 直陳語氣

句型圖表達方式：希臘文動詞字詞（現-希臘文文法用法：字義+翻譯+人稱數目）

例：κατακρίνεις（現-進行中：持續定罪 2S）

現在式希臘文文法用法	縮寫	翻譯
現在式	現	
過去的現在式（過現）（Instantaneous Present or Aorist Present or Punctiliar Present）	過現	用原本字詞字義翻譯
進行中（Progressive or Descriptive Present）	進行中	不斷、持續、素來
狀態（Static）	狀態	用原本字詞字義翻譯
重複（Iterative Present）	重複	反複、不斷地、連續不斷
習慣（Customary Present）	習慣	習慣地、習慣性地、經常地
格言（Gnomic Present）	格言	翻譯有時加上「總是」
歷史的現在式（Historical Present）	歷現	用原本字詞字義翻譯
持續至今（Durative/Continuative Present/Extending-from-Past Present）	持今	加上「已」這個字詞
完成（Perfective Present）	完成	加「已」這個字詞
嘗試（Tendential or Conative Present）	嘗試	想、想要、嘗試、試圖、將
起始的（Ingressive Present）	起始	開始
未來（Futuristic Present）	未來	即將、肯定會/必然會、將要

2) 過去未完成式 (Imperfect Tense) : 直陳語氣

句型圖表達方式：希臘文動詞字詞（過未-希臘文文法用法：字義+翻譯+人稱數目）

例：ἀπέλειπόν（過未-過去：留下 1S）

過去未完成式希臘文文法用法	縮寫	翻譯
過去未完成式	過未	
持續（Descriptive / Progressive Imperfect）	持續	不斷、一向、正在、持續、素來
狀態（Static）	狀態	用原本字詞字義翻譯
起始（Ingressive/Inceptive Imperfect）	起始	開始
重複（Iterative Imperfect）	重複	不斷、反覆
嘗試（Conative/Tendential Imperfect）	嘗試	嘗試、試圖、幾乎發生
過去（Aoristic Imperfect）	過去	用原本字詞字義翻譯

3) 簡單過去式 (Aorist Tense) : 直陳語氣

句型圖表達方式: 希臘文動詞字詞 (簡-希臘文文法用法: 字義+翻譯+人稱數目)

例: ἤρεσεν (簡-完整: 單顧 3S)

簡單過去式希臘文文法用法	縮寫	翻譯
簡單過去式	簡	
完整/單純過去 (Constative Aorist)	完整	用原本字詞字義翻譯
起始 (Ingressive or Inceptive Aorist)	起始	開始、成為
完成 (Culminative Aorist)	完成	加「已經」這個字詞
格言 (Gnomic Aorist)	格言	用原本字詞字義翻譯
預期 (Proleptic or Prophetic Aorist)	預期	以未來式來翻譯: 將
戲劇 (Dramatic Aorist)	戲劇	現在、剛才
現在 (Present Aorist)	現在	用原本字詞字義翻譯

4) 未來式 (Future Tense) : 直陳語氣

句型圖表達方式: 希臘文動詞字詞 (未-希臘文文法用法: 字義+翻譯+人稱數目)

例: ἐξομολογήσομαι (未-未來: 要讚美 1S)

未來式希臘文文法用法	縮寫	翻譯
未來式	未	
單純未來/預測發生 (Predictive Future)	未來	以未來式來翻譯: 將
命令 (Imperative Future)	命令	可加「要」這個字詞
商討 (Deliberative Future)	商討	用原本字詞字義翻譯
格言 (Gnomic Future)	格言	用原本字詞字義翻譯
起始 (Ingressive Future)	起始	開始、就
進行 (Progressive Future)	進行	將繼續

5) 現在完成式 (Perfect Tense) : 直陳語氣

句型圖表達方式: 希臘文動詞字詞 (現完-希臘文文法用法: 字義+翻譯+人稱數目)
 例: οἶδαμεν (現完-狀態: 知道 1P)

現在完成式希臘文文法用法	縮寫	翻譯
現在完成式	現完	
強意/結果 (Intensive/Resultative Perfect)	強意	用現在式翻譯
完成 (Extensive / Consummative Perfect)	完成	用原本字詞字義翻譯
狀態 (Static/Perfect with a Present Force)	狀態	用原本字詞字義翻譯
歷史/戲劇 (Historical/Dramatic/Aoristic Perfect)	歷史	用原本字詞字義翻譯
進行 (Iterative Perfect)	進行	不斷
未來 (Proleptic/Futuristic Perfect)	未來	將
寓言 (Perfect of Allegory)	寓言	用原本字詞字義翻譯

6) 過去完成式 (Pluperfect Tense) : 直陳語氣

句型圖表達方式: 希臘文動詞字詞 (過完-希臘文文法用法: 字義+翻譯+人稱數目)

例: ᾔδειν (過完-完過: 認識 1S)

過去完成式希臘文文法用法	縮寫	翻譯
過去完成式	過完	
狀態/結果 (Resultative/Intensive Pluperfect)	狀態	早就
完成 (Extensive / Consummative Pluperfect)	完成	曾、之前
完過 (Pluperfect with a SimplePast Force)	完過	用原本字詞字義翻譯

5. 以下是不定詞 (Infinitive) 在希臘文句型圖的縮寫表達和其希臘文文法用法：

句型圖表達方式：

希臘文不定詞字詞 (不定+動詞時式縮寫-動作性質-希臘文文法用法：字義+翻譯)

例：σωθῆναι (不定簡被-整體-完成：被拯救)

不定詞的縮寫：不定

現在式不定詞的動作性質	縮寫	翻譯
現在式不定詞	不定現	
起始 (The Beginning of an Action)	起始	開始
持續 (Ongoing Nature of an Action)	持續	持續

簡單過去式不定詞的動作性質	縮寫	翻譯
簡單過去式不定詞	不定簡	
整體 (Summary of the Action)	整體	用原本字詞字義翻譯
時間點 (Point in Time)	時間點	用原本字詞字義翻譯

完成式不定詞的動作性質	縮寫	翻譯
完成式不定詞	不定完	
果效 (Emphasize a Resultant State or Effect from a Previous Action)	果效	用原本字詞字義翻譯
完成 (Emphasize the Completion of an Action)	完成	用原本字詞字義翻譯
狀態 (Express a State)	狀態	用原本字詞字義翻譯

不定詞希臘文文法用法	縮寫	翻譯
不帶定冠詞的不定詞有七種用法		
完成/補語 (Complementary)	完成	用原本字詞字義翻譯
目的 (Purpose)	目的	為要、為了
結果 (Result)	結果	結果
作為命令、請求或勸勉性動詞的內容	內容	用原本字詞字義翻譯
主詞不定詞	主詞	用原本字詞字義翻譯
解釋不定詞 (Epexegetical)	解釋	翻譯時加上「是」
間接引語不定詞 (Indirect Discourse)	間接引語	用原本字詞字義翻譯

不定詞希臘文文法用法	縮寫	翻譯
帶冠不定詞有七種用法		
主詞不定詞	主詞	翻譯加上「…這回事」
受詞不定詞 (Direct Object)	受詞	用原本字詞字義翻譯
同位不定詞 (Appositional)	同位	翻譯加上「就是」
目的或結果用法	目的/結果	為要、結果
時間：介詞 πρό + 定冠詞 τοῦ + 不定詞	介+不定-時間	在…之前
時間：介詞 ἐν + 定冠詞 τῷ + 不定詞	介+不定-時間	當…時
時間：介詞 μετά + 定冠詞 τό + 不定詞	介+不定-時間	在…之後
原因：介詞 διὰ + 定冠詞 τό + 不定詞	介+不定-原因	因為
目的：介詞 εἰς 或 πρὸς + 定冠詞 τό + 不定詞	介+不定-目的	為了
途徑：介詞 ἐν + 定冠詞 τῷ + 不定詞	介+不定-途徑	藉著
命令 (Imperative)	命令	用原本字詞字義翻譯
獨立 (Absolute)	獨立	用原本字詞字義翻譯

6. 以下是**命令語氣動詞**在希臘文句型圖的縮寫表達和其希臘文文法用法：

句型圖表達方式：

希臘文命令語氣動詞字詞（命+動詞時式縮寫-希臘文文法用法：字義+翻譯+人稱）

例：πειράζετε（命現-重複：必須重複地省察 2P）

命令語氣現在式的動作性質	縮寫	翻譯
命令語氣現在式	命現	
開始與持續 (Beginning and Continuation of an Action)	持續	必須持續
習慣性 (An Action That to Be Habitually Carried Out)	習慣	必須習慣性地
重複 (To Keep Repeating an Action)	重複	必須重複地
問候 (Greeting)	問候	請…問候
允許/容許 (Permissive Imperative or Imperative of Toletation)	允許	去
條件 (Conditional Imperative)	條件	若
禁止持續	禁止	不要

命令語氣簡單過去式的動作性質	縮寫	翻譯
命令語氣簡單過去式	命簡	
整體 (Command Viewed as a Whole)	整體	必須要
開始 (To Begin an Action)	開始	必須開始
請求 (A request to a superior)	請求	請…來
宣布 (Pronouncement Imperative)	宣布	用原本字詞字義 翻譯
問候 (Greeting)	問候	請…問候
允許/容許 (Permissive Imperative or Imperative of Toletation)	允許	去
條件 (Conditional Imperative)	條件	若
禁止開始	禁止	不要

7. 以下是**假設語氣動詞**在希臘文句型圖的縮寫表達和其希臘文文法用法：

句型圖表達方式：

希臘文假設語氣動詞字詞（假+動詞時式縮寫-動作性質-希臘文文法用法：字義+翻譯+人稱）

例：κρατῶμεν（假現-持續-督促：讓…持續堅守 1P）

假設語氣的縮寫：假

假設語氣現在式的動作性質	縮寫	翻譯
假設語氣現在式	假現	
進行中 (In Progress)	進行中	正在
重複 (Repeated Frequency of Action)	重複	開始或正在
持續 (Continuation of an Action)	持續	持續

假設語氣簡單過去式的動作性質	縮寫	翻譯
假設語氣簡單過去式	假簡	
整體 (Summary)	整體	用原本字詞字義翻譯
時間點 (Point in Time)	時間點	用原本字詞字義翻譯

假設語氣動詞希臘文文法用法	縮寫	翻譯
主體子句		
督促/勸服/命令用法 (Hortatory, Command or Exhortation)	督促	以「讓我…」、「讓我們…」開始
禁止用法 (Prohibition)	禁止	用原本字詞字義翻譯
強烈否定用法 (Emphatic Negation)	強烈否定	絕對不…、永遠不…
疑問句：刻意提問的假設用法 (Deliberative Real or Rhetorical)	疑問句	用原本字詞字義翻譯

假設語氣動詞希臘文文法用法	縮寫	翻譯
從屬子句		
目的用法 (Purpose)	目的	為了、為要、免得
結果用法 (Result)	結果	結果、所以
條件子句	條件	如果…那麼
名詞用法 (Substantival)：主詞 (Subject)	主詞	用原本字詞字義翻譯

名詞用法 (Substantival) : 謂語 (Predicate Nominative)	謂語	用原本字詞字義翻譯
名詞用法 (Substantival) : 直接受詞 (Direct Object) 或內容	直受/ 內容	用原本字詞字義翻譯
名詞用法 (Substantival) : 同位 (Apposition)	同位	就是
解釋 (Epexegetical)	解釋	就是
完成 (Complimentary)	完成	用原本字詞字義翻譯
命令 (Imperative)	命令	要
警告/小心/擔心 (Warning/Caution/Anxiety)	警告	用原本字詞字義翻譯
間接問題 (Indirect Question)	間接問題	用原本字詞字義翻譯
一般情況 (Indefinite Relative Clause)	一般情況	用原本字詞字義翻譯
時間 (Indefinite Temporal Clause)	時間	無論何時

8. 以下是祈願語氣動詞在希臘文句型圖的縮寫表達和其希臘文文法用法：

句型圖表達方式：

希臘文祈願語氣動詞字詞（祈+動詞時式縮寫-動作性質-希臘文文法用法：字義+翻譯+人稱）

例：ὀναίμην（祈簡-整體-意願：讓---得到益處 1S）

祈願語氣的縮寫：祈

祈願語氣現在式的動作性質	縮寫	翻譯
祈願語氣現在式	祈現	
持續 (Continuation of an Action)	持續	持續

祈願語氣簡單過去式的動作性質	縮寫	翻譯
祈願語氣簡單過去式	祈簡	
整體 (Summary)	整體	用原本字詞字義翻譯

祈願語氣動詞希臘文文法用法	縮寫	翻譯
意願 (Voluntative/Volitive Optative)	意願	讓...
條件	條件	若
潛在可能 (Potential Optative)	潛在可能	用原本字詞字義翻譯
間接問題 (Oblique Optative/Indirect Questions)	間接問題	用原本字詞字義翻譯

9. 以下是分詞在希臘文句型圖的縮寫表達和其希臘文文法用法：

句型圖表達有三種方式：

a) 希臘文分詞字詞（分+動詞時式縮寫-希臘文文法用法：字義+翻譯）

例：ὁ γράψας（分簡-名詞：那寫的人）

b) 希臘文分詞字詞（分+動詞時式縮寫+變格-希臘文文法用法：字義+翻譯）

例：τὰς κοπιώσας（分現直-形容：苦幹的）

c) 希臘文分詞字詞（分+動詞時式縮寫-動作性質-希臘文文法用法：字義+翻譯）

例：παράγων（分現-進行-時間/同時：當經過時）

分詞現在式的動作性質	縮寫	翻譯
分詞現在式	分現	
開始 (Focus on the Beginning of an Action)	開始	用原本字詞字義翻譯
進行 (Point to an Action That is Ongoing)	進行	持續

分詞簡單過去式的動作性質	縮寫	翻譯
分詞簡單過去式	分簡	
協調 (Coordinate with the Main Verb)	協調	用原本字詞字義翻譯

分詞完成式的動作性質	縮寫	翻譯
分詞完成式	分完	
完成 (Emphasize the Completion of an Action)	完成	已經
結果 (Emphasize the Existing Results of an Action)	結果	用原本字詞字義翻譯
狀態 (Stative Idea with Added Prominence)	狀態	用原本字詞字義翻譯

分詞希臘文文法用法	縮寫	翻譯
名詞用法	名詞	那…的人
形容用法 (Attributive Participles)	形容	…的
敘述用法 (Predicate Participles)	敘述	用原本字詞字義翻譯
副詞用法		
時間 (Temporal Participle)：同時	時間/同時	當…時
時間 (Temporal Participle)：之前	時間/之前	之後
時間 (Temporal Participle)：之後	時間/之後	之後
原因 (Cause Participle)	原因	因為、由於
讓步 (Concession Participle)	讓步	儘管、雖然、即使

條件 (Condition Participle)	條件	如果、倘若
方法 (Instrumental/Mean Participle)	方法	藉著、透過、藉著……的方式
態度/方式 (Manner or Attitude Participle)	態度	…地、帶著…、以…的態度
目的 (Purpose Participle)	目的	為了要、為了、目的是要、為要、叫、以至於
結果/後果 (Result Participle)	結果/	結果
完成/補足 (Complementary) :	完成	用原本字詞字義翻譯
紆說 (Periphrastic Use)	紆說	用原本字詞字義翻譯
獨立屬格 (Genitive Absolute)	獨立屬格	當…
環境描述/先決 (Attendant Circumstantial)	環境描述	並且
命令 (Imperative)	命令	要、當、務必
冗餘 (Pleonastic/Redundant)	冗餘	用原本字詞字義翻譯
間接話語 (Indirect Discourse)	間接話語	用原本字詞字義翻譯